



西顿动物故事集

孤熊华普的一生

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿/原著

邱宇琴/主编

拼音
美绘版



全国百佳图书出版单位



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社



西顿动物故事集

孤熊华普的一生

[加]欧内斯特·汤普森·西顿/原著
邱宇琴/主编

拼音
美绘版



时代出版
ARCTIME

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

孤熊华普的一生 / (加)欧内斯特·汤普森·西顿原著;邱宇琴主编.
—合肥:安徽少年儿童出版社,2017.7
(西顿动物故事集)
ISBN 978-7-5397-9623-9

I. ①孤… II. ①欧… ②邱… III. ①儿童故事—作品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 112874 号



XIDUN DONGWU GUSHI JI GU XIONG HUAPU DE YISHENG

西顿动物故事集·孤熊华普的一生

[加]欧内斯特·汤普森·西顿/原著
邱宇琴/主编

出版人:张克文

选题策划:杲香 欧阳春

责任编辑:杲香 丁竹 朱梦婕

特约校对:汪秋伊

责任印制:田航

图书制作:添美图书

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail: ahse1984@163.com

新浪官方微博: <http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博: <http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ: 2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路 1118 号出版传媒广场 邮政编码: 230071)

市场营销部电话: (0551) 63533532 (办公室) 63533524 (传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:湖北恒泰印务有限公司

开本: 889mm × 1320mm

1/32

印张: 7

版次: 2017 年 7 月第 1 版

2017 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5397-9623-9

定价: 25.00 元

版权所有,侵权必究

前言

QIANYAN



加拿大作家西顿非常热爱大自然中的野生动物，他通过细致的观察和科学的研究，创作出了许多真实而生动的动物小说。他笔下的动物不会说话，它们借助声音、信号、气味、动作等来传达思想和情感。故事情节富有戏剧性，动物形象丰富饱满，总能不动声色地敲开我们的心灵之门。

西顿曾说：“人类所具有的东西，动物不会一点没有，只不过在程度上与人类有所差异而已。”因此，他作品中的动物不仅被赋予了人格，而且在自然界的求生斗争中获得了智慧。

西顿从来不是专为孩子们写动物故事的，而是热爱动物的孩子们选择了他的故事。这些故事别开生面，诉说了野生动物精彩的一生，它们一次又一次地冒险，一步一步地成长，让生命变得更加丰盈。任何一个对大自然、对野生动物感兴趣的孩子，都应该读一读西顿的动物故事，相信都会被感染，并学到更多的自然科学知识，学会爱和对生命的尊重！

目录

Contents

孤熊华普的一生 / 1

- ◎ 四只小熊 / 1
- ◎ 华普成了孤儿 / 7
- ◎ 孤独的华普 / 14
- ◎ 华普长大了 / 25
- ◎ 恐怖的人类和铁器 / 34
- ◎ 小木屋 / 43
- ◎ 华普的领地 / 51
- ◎ 森林之王 / 59
- ◎ 慢慢老去 / 67
- ◎ 黄石公园里的老灰熊 / 75



- ◎ 狡诈的白脸熊 / 88
- ◎ 逃亡 / 102
- ◎ 宁静的梦乡 / 111

真实的狼孩故事 / 120

- ◎ 森林边上的幸福家庭 / 120
- ◎ 麦瑞不见了 / 126
- ◎ 森林里的妖精 / 136



走,追踪狐狸去 / 141

◎ 雪地上的无辜蛇 / 141

◎ 美味的竹鸡 / 149

跳到汽车上的狼 / 157

塔克拉山的熊王 / 164

◎ 冤家路窄 / 164

◎ 两只小熊 / 169

◎ 卖小熊 / 174

◎ 杰克长大了 / 177

◎ 独立日 / 180

◎ 回到山 / 184

◎ 火和水 / 191

◎ 第二次失败 / 194

◎ 蜂蜜陷阱 / 198

◎ 套索 / 204

◎ 熊王杰克 / 208



孤/熊/华/普/的/一/生

gū xióng huá pǔ de yī shēng
孤熊华普的一生

sì zhī xiǎo xióng
四只小熊

yī bā bā líng nián zài měi guó xī bù de sōng lín hé
一八八零年，在美国西部的松林河
shàng yóu yǒu yī tóu xiǎo huī xióng chū shēng le tā de míng zì
上游，有一头小灰熊出生了，它的名字
jiào huá pǔ
叫华普。



huá pǔ de mā ma shì yī tóu pǔ pǔ tōng tōng de yín
华普的妈妈是一头普普通通的银
máo huī xióng tā yǒu sì tóu xiǎo xióng bǎo bao xióng mā ma xǐ
毛灰熊，它有四头小熊宝宝。熊妈妈喜
huan guò ān jìng de rì zi yě fēi cháng gù jiā
欢过安静的日子，也非常顾家。

xióng de qiān yí hé jì jié de gēng tì xī xī xiāng guān
熊的迁移和季节的更替息息相关，
zhǐ yǒu qiān yí tā men cái néng chī dào hǎo de shí wù
只有迁移，它们才能吃到好的食物。

qī yuè yī dào xióng mā ma biàn pò bù jí dài de dài
七月一到，熊妈妈便迫不及待地带
zhe kě ài de hái zǐ men lái dào le sōng lín hé de xià yóu
着可爱的孩子们来到了松林河的下游。
nà lǐ yǒu yī gè měi lì de shān gǔ
那里有一个美丽的山谷。

zài shān gǔ lǐ xióng mā ma kāi shǐ jiāo hái zǐ men zěn
在山谷里，熊妈妈开始教孩子们怎
me xún zhǎo shí wù gào su tā men cǎo méi shēng zhǎng zài nǎ
么寻找食物，告诉它们草莓生长在哪
lǐ máo róng róng de xiǎo xióng men zài mā ma de péi bàn xià
里。毛茸茸的小熊们在妈妈的陪伴下，
měi tiān dōu huān lè wú bǐ
每天都欢乐无比。

xióng mā ma nài xīn jiào dǎo hái zǐ men qī dài tā men
熊妈妈耐心教导孩子们，期待它们
chéng zhǎng wéi chū sè de xióng bù guò zhè xiē xiǎo jiā huò
成长为出色的熊。不过，这些小家伙
cái chū shēng bù jiǔ gè tóu dōu bù gāo hái hěn tān wán
才出生不久，个头都不高，还很贪玩。

xià tiān shān shang qīng liáng shū shì hái yǒu hěn duō hǎo
夏天，山上清凉舒适，还有很多好
chī de shí wù dāng xióng mā ma jǔ qǐ dǎo zài dì shàng de
吃的食物。当熊妈妈举起倒在地上的
kū mù tóu huò biǎn biǎn de shí tóu shí xiǎo xióng men biàn zhī dào
枯木头或扁扁的石头时，小熊们便知道
mā ma zhǎo dào le kě kǒu de shí wù tā men zhēng xiān kǒng hòu
妈妈找到了可口的食物，它们争先恐后
de pǎo guò qù huān kuài de tiǎn shí dì shàng de mǎ yǐ
地跑过去，欢快地舔食地上的蚂蚁。

xiǎo xióng men yī biān nǐ tuī wǒ sāng de qiǎng shí chī yī
小熊们一边你推我搡地抢食吃，一
biān fā chū dī dī de hǒu shēng yī gè gè jì xiàng xiǎo zhū
边发出低低的吼声，一个个既像小猪，
yòu xiàng xiǎo gǒu yě xiàng xiǎo māo kě ài jí le
又像小狗，也像小猫，可爱极了！

xióng mā ma dài zhe hái zǐ men lái dào le yī gè dà
熊妈妈带着孩子们来到了一个大
mǎ yǐ bāo qián xiǎo xióng men cóng méi jiàn guo zhè me duō yòu
蚂蚁包前。小熊们从没见过这么多又
dà yòu féi de mǎ yǐ dōu huān lè de jiào zhe dī tóu tiǎn
大又肥的蚂蚁，都欢乐地叫着，低头舔
shí méi xiǎng dào què chī le mǎn zuǐ de shā tǔ
食，没想到却吃了满嘴的沙土。

xióng mā ma kàn dào hái zǐ men zhè me láng bèi bù huāng
熊妈妈看到孩子们这么狼狈，不慌
bù máng de bǎ mǎ yǐ bāo xiān kāi jiāng yī zhī dà zhuǎ zi fàng
不忙地把蚂蚁包掀开，将一只大爪子放
le jìn qù
了进去。



mǎ yǐ fēn fēn yǒng dào zhuǎ zi shàng xióng mā ma shēn chū
蚂蚁纷纷涌到爪子上，熊妈妈伸出
shé tou jiù tiǎn mǎn kǒu dōu shì měi wèi de mǎ yǐ bù dài
舌头就舔，满口都是美味的蚂蚁，不带
yī diǎn er shā tǔ
一点儿沙土。

xiǎo xióng men xiàng mú xiàng yàng de gēn zhe zuò qǐ lái
小熊们像模像样地跟着做起来。
tā men dōu bǎ liǎng zhī xiǎo zhuǎ zi fàng jìn mǎ yǐ bāo li hěn
它们都把两只小爪子放进蚂蚁包里，很
kuài zhuǎ zi shàng jiù pá mǎn le mǎ yǐ tā men xīng fèn de
快，爪子上就爬满了蚂蚁，它们兴奋地
áo áo jiào qǐ lái
嗷嗷叫起来。





xiǎo xióng men tān lán de tiǎn zhe mǎ yǐ zì jǐ zhuǎ zi
小熊们贪婪地舔着蚂蚁，自己爪子

shàng méi yǒu le jiù zài qí tā xiǎo xióng de zhuǎ zi shàng tiǎn
上没有了，就在其他小熊的爪子上舔。

bèi qiǎng shí de xiǎo xióng fèn nù de fǎn jī sī dǎ chéng yī tuán
被抢食的小熊愤怒地反击，厮打成一团。

xiǎo xióng men chī wán yī dùn fēng shèng de mǎ yǐ dà cān
小熊们吃完一顿丰盛的蚂蚁大餐

hòu dōu jué de hěn kě yú shì xióng mā ma jiù dài hái zi
后，都觉得很渴，于是熊妈妈就带孩子

mén dào hé biān hē shuǐ
们到河边喝水。

xióng mā ma zhàn zài hé biān fā xiàn zài hé shuǐ de kēng
熊妈妈站在河边，发现在河水的坑

wā chù yǒu hěn duō yú tā dǎ suàn jiāo hái zi men zhuō yú chī
洼处有很多鱼。它打算教孩子们捉鱼吃。

xióng mā ma shēn chū qián zhǎo jiǎo dòng shuǐ dǐ de ní
熊妈妈伸出前爪，搅动水底的泥

shā zhōu biān de hé shuǐ yí xià biàn de hún zhuó le zhèng hǎo
沙，周边的河水一下变得浑浊了，正好

zhē zhù shuǐ kēng wài de qiǎn tān
遮住水坑外的浅滩。

yú qún jīng huāng de sì chù luàn yóu yǒu de tiào jìn le
鱼群惊慌地四处乱游，有的跳进了

hún zhuó de shuǐ yù yǒu yī xiē fàn shǎ de yóu guò le hún
浑浊的水域；有一些犯傻的，游过了浑

shuǐ bèi shuǐ liú chōng dào le qiǎn tān shàng
水，被水流冲到了浅滩上。

cǐ shí xióng mā ma zǎo yǐ shǒu hòu zài nà er tā
此时，熊妈妈早已守候在那儿，它



bǎ zhè xiē gē qiǎn de yú er yī tiáo tiáo rēng xiàng àn biān
把这些搁浅的鱼一条条扔向岸边。

xiǎo xióng men shǒu wǔ zú dǎo de pū shàng qù zhuā zhù huó
小熊们手舞足蹈地扑上去，抓住活

bèng luàn tiào de yú bǎo cān le yī dùn
蹦乱跳的鱼，饱餐了一顿。

zhèng wǔ shí fēn tài yáng gāo zhào xiǎo xióng men dōu hūn
正午时分，太阳高照，小熊们都昏

hūn yù shuì xióng mā ma bǎ tā men dài dào le yī kē dà shù
昏欲睡，熊妈妈把它们带到了一棵大树

dī xià nà lǐ ān jìng yòu liángshuǎng xiǎo xióng men yī wēi zài
底下，那里安静又凉爽。小熊们依偎在

mā ma shēn biān hěn kuài jìn rù le mèngxiāng
妈妈身边，很快进入了梦乡。

dàn shì yǒu yī tóu xiǎo xióng què dú zì pā zài shù
但是，有一头小熊却独自趴在树

xià zhèng táo qì de yòng zhuǎ zi pāi dǎ shù gēn tā jiù shì
下，正淘气地用爪子拍打树根，它就是

huá pǔ huá pǔ shì zhè sì tóu xiǎo xióng lǐ tǐ gé zuì dà
华普。华普是这四头小熊里体格最大、

zuì jiàn zhuàng de yī tóu
最健壮的一头。

liǎng gè zhōng tóu hòu xiǎo xióng men xǐng lái yī zhēng yǎn
两个钟头后，小熊们醒来，一睁眼

jiù kāi shǐ dǎ nào yī kè yě bù xiāo tíng liǎng tóu xiǎo xióng
就开始打闹，一刻也不消停。两头小熊

jiào liàng qǐ lái niǔ dǎ chéng yī tuán xiàng qiú yī yàng gǔn xià
较量起来，扭打成一团，像球一样滚下

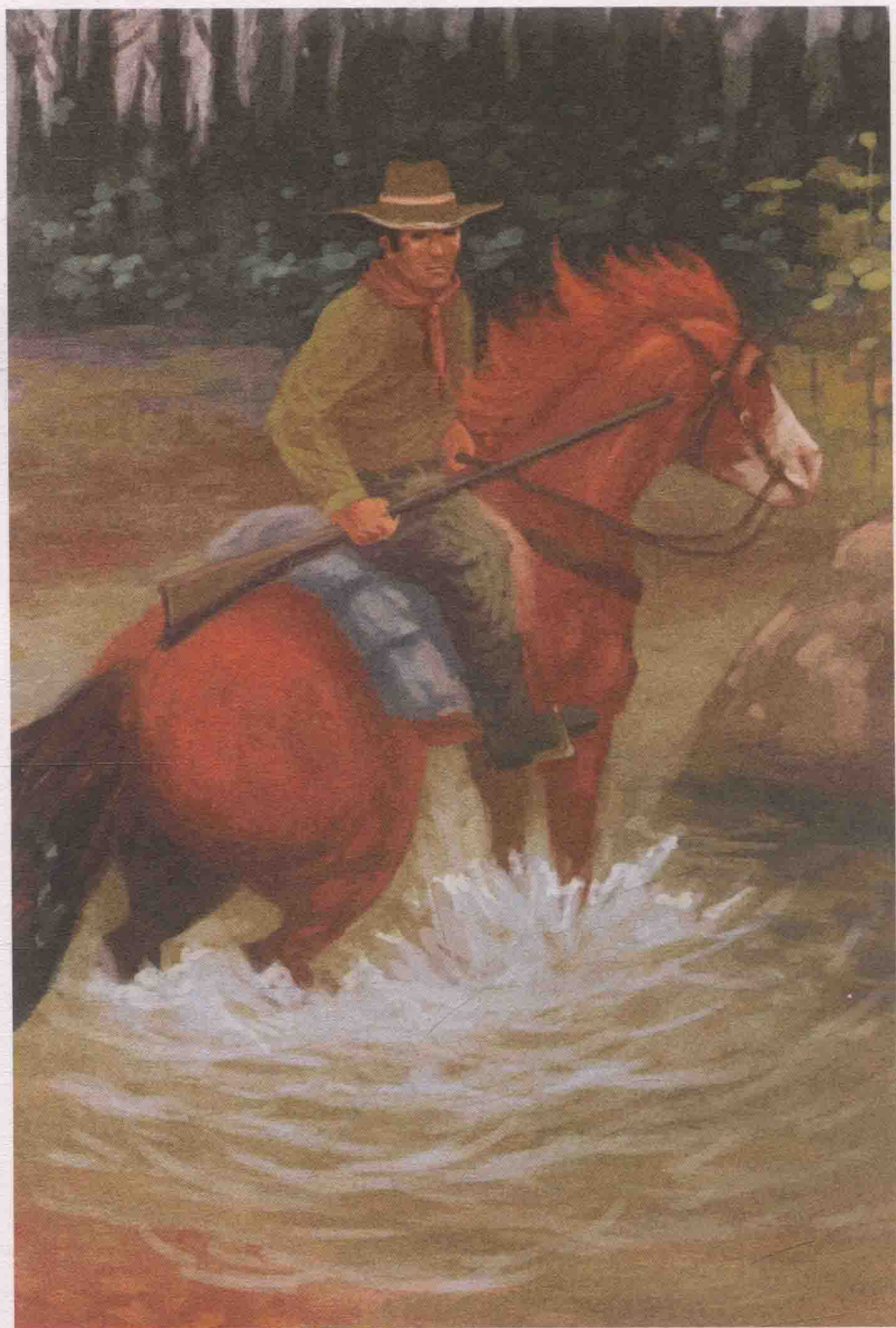
le shān pō
了山坡。

tū rán shān pō xià chuán lái le liǎng tóu xiǎo xióng de hū
突然，山坡下传来了两头小熊的呼
jiù shēng xióng mā ma yī yuè ér qǐ fēi bēn guò qù fā
救声。熊妈妈一跃而起，飞奔过去，发
xiàn yī tóu gōng niú zhèng chōng xiàng xiǎo xióng men
现一头公牛正冲向小熊们。

xióng mā ma dà hǒu yī shēng měng pū dào gōng niú de bèi
熊妈妈大吼一声，猛扑到公牛的背
shàng jǔ qǐ jiǎn ruì de zhuǎ zi hěn hěn de zhuā xià gōng niú
上，举起尖锐的爪子，狠狠地抓下公牛
jiān shàng de yī kuài ròu gōng niú xuè liú bù zhǐ téng de dà
肩上的一块肉。公牛血流不止，疼得大
jiào kuáng bēn xiàng hé biān huī liū liū de guò le hé hé
叫，狂奔向河边，灰溜溜地过了河，回
dào le duì àn de niú qún zhōng
到了对岸的牛群中。

huá pǔ chéng le gū ér 华普成了孤儿

nà xiē niú shì pí kè tè shàng xiào yǎng de dāng shí
那些牛是皮克特上校养的。当时，
tā zhèng qí zhe mǎ lái xún shì niú qún tū rán tīng dào le gōng
他正骑着马来巡视牛群，突然听到了公
niú de āi háo shēng jiù jí máng cuī mǎ gǎn guò lái fā xiàn
牛的哀嚎声，就急忙催马赶过来，发现
niú qún zhōng yǒu yī tóu gōng niú shòu shāng le
牛群中有一头公牛受伤了。



pí kè tè duì zhè zuò shān lín hěn shú xī tā mǎ shàng
皮克特对这座山林很熟悉，他马上
jiù zhī dào nà shì huī xióng gàn de yú shì tā ná zhe
就知道那是灰熊干的。于是，他拿着
qiāng yán zhe gōng niú de zú jì qí mǎ shè shuǐ guò hé
枪，沿着公牛的足迹，骑马涉水过河，
pá shàng le hé àn de shān pō
爬上了河岸的山坡。

pí kè tè gāng pá dào shān pō shàng jiù kàn jiàn huī xióng
皮克特刚爬到山坡上，就看见灰熊
mǔ zǐ zài shù yīn xià xiū xi tā lì kè jǔ qǐ le qiāng
母子在树荫下休息，他立刻举起了枪。
xióng mā ma shí fēn jǐng jué mǎ shàng dài zhe xiǎo xióng men
熊妈妈十分警觉，马上带着小熊们
xiàng mì lín lǐ pǎo qù
向密林里跑去。

pēng pēng pēng pí kè tè lián fā sān qiāng xióng
“砰、砰、砰”，皮克特连发三枪，熊
mā ma dùn shí gǎn dào shēn shàng yī zhèn jù tòng jǐn jiē zhe yī
妈妈顿时感到身上一阵剧痛，紧接着—
tóu xiǎo xióng yě cǎn jiào yī shēng dǎo zài le dì shàng
头小熊也惨叫一声，倒在了地上。

xióng mā ma fèn nù de páo xiào zhe měng de zhuǎn guò
熊妈妈愤怒地咆哮着，猛地转过
shēn cháo pí kè tè pū guò lái
身，朝皮克特扑过来。

pēng pí kè tè yòu cháo xióng mā ma bǔ le yī
“砰”，皮克特又朝熊妈妈补了一
qiāng xióng mā ma dǎo zài dì shàng tòng kǔ de shēn yín zhe
枪。熊妈妈倒在地上，痛苦地呻吟着，

qì xī jiàn jiàn biàn de wēi ruò tā zài yě wú fǎ bǎo hù
气息渐渐变得微弱。它再也无法保护
tā de hái zǐ men le
它的孩子们了。

sān tóu xiǎo xióng kàn jiàn mā ma tāng zài le dì shàng fēn
三头小熊看见妈妈躺在了地上，纷
fēn xiàng mā ma shēn biān pǎo qù pí kè tè háo bù liú qíng de
纷向妈妈身边跑去，皮克特毫不留情地
jǔ qiāng shè jī liǎng tóu kě ài de xiǎo xióng yě dǎo zài le mā
举枪射击，两头可爱的小熊也倒在了妈
ma de shēn páng bù jiǔ biàn duàn le qì
妈的身旁，不久便断了气。

huá pǔ bù míng bai fā shēng le shén me shì tā tài hài
华普不明白发生了什么事，它太害
pà le běn néng de zhuǎn shēn fēi bēn xiàng mì lín lǐ
怕了，本能地转身，飞奔向密林里。

kě pà de qiāng shēng yòu xiǎng qǐ le huá pǔ lì kè gǎn
可怕的枪声又响起了，华普立刻感
jué dào yī zhī hòu jiǎo chuán lái jù tòng xìng yùn de shì huá
觉到一只后脚传来剧痛。幸运的是，华
pǔ shùn zhe tǔ pō pǎo jìn le mào mì de cóng lín
普顺着土坡，跑进了茂密的丛林。

shàng xiào fēi cháng dé yì zài zhè yī tiān jiāng tā de yóu
上校非常得意，在这一天将他的邮
jú mìng míng wéi sì zhī xióng yóu jú
局命名为“四只熊邮局”。

rán ér nà yī tiān xiǎo huī xióng huá pǔ chéng le gū
然而，那一天小灰熊华普成了孤
ér zài qī hēi de yè lǐ tā zài sēn lín lǐ bù tíng de
儿。在漆黑的夜里，它在森林里不停地

āi háo zhe hū huàn mā ma hé xiōng dì men tā yòu lěng yòu
哀号着，呼唤妈妈和兄弟们。它又冷又
è tuō zhe shòu shāng de hòu jiǎo zài zì jǐ de qī xī dì
饿，拖着受伤的后脚，在自己的栖息地
lái huí zǒu zhe dì shàng liú xià le yī kuài kuài xuè jì
来回走着，地上留下了一块块血迹。

huá pǔ téng de lì hai hún shēn dōu zài chàn dǒu tā
华普疼得厉害，浑身都在颤抖，它
shì duō me huái niàn mā ma wēn nuǎn de huái bào a dàn shì tā
是多么怀念妈妈温暖的怀抱啊，但是它
zài yě jiàn bù dào mā ma le
再也见不到妈妈了。

tū rán huá pǔ wén dào le yī gǔ qí tā dòng wù de
突然，华普闻到了一股其他动物的
qì xī huá pǔ hěn bù ān shèn zhì bù zhī suǒ cuò běn
气息。华普很不安，甚至不知所措，本
néng de pá dào le shù shàng duǒ bì
能地爬到了树上躲避。

bù yí huì er yī qún gāo dà de dòng wù zǒu dào le
不一会儿，一群高大的动物走到了
shù xià huá pǔ céng jīng jiàn guo tā men nà shí tā hé mā
树下。华普曾经见过它们，那时它和妈
ma zài yī qǐ bìng bù hài pà tā men yīn wèi mā ma huì
妈在一起，并不害怕它们，因为妈妈会
bǎo hù tā rán ér xiàn zài huá pǔ hài pà jí le zài
保护它。然而现在，华普害怕极了，在
shù shàng zhí duō suo
树上直哆嗦。

zhè xiē dòng wù shì yī qún lù qí shí tā men yī
这些动物是一群鹿，其实，它们一